

Vorwort

Der belgische Geiger und Komponist Henri Vieuxtemps (1820–1881) ist nicht nur für die Entwicklung des Violinkonzertes von bleibender musikgeschichtlicher Bedeutung, auch als Kammermusiker hat er im 19. Jahrhundert wesentliche Impulse gesetzt. Vieuxtemps selbst komponierte 3 Streichquartette. Als Interpret widmete er sich intensiv den Werken Ludwig van Beethovens, besonders seinen späten Quartetten¹⁾. Vieuxtemps führte bereits 1840 Streichquartette Mendelssohns in Russland auf²⁾, ebenso gehörten Haydn, Mozart, Spohr³⁾ und Brahms⁴⁾ zum Repertoire des Quartettspielers Vieuxtemps. Der hier im Erstdruck vorgelegte Trauermarsch es-Moll vereint tiefe Emotion mit kammermusikalischem Satz, es handelt sich keinesfalls um Virtuosen-Musik.

Über den Anlass zur Komposition des Trauermarsches ist leider keine sichere Aussage möglich. Es sind zwei Hypothesen möglich, sie müssten durch weitere Forschung überprüft werden:

Im Jahr 1880 war Vieuxtemps nach zwei Schlaganfällen gesundheitlich sehr angeschlagen. Er lebte in einem Sanatorium in Mu-

stapha Supérieur (einem Vorort von Algier), das sein Schwiegersohn Eduard Landowski leitete.

In einem Brief an Jenö Hubay schrieb er damals: „Hier habe ich das Leben, die Intelligenz, den scharfen Verstand wiedergewonnen, und wenn ich Sie wiedersehen könnte, wäre mein Zerfall paradiesisch! Meine einzige Chance, Sie noch einmal zu sehen, ist hier, denn meine Versuche, nach Hause zurückzukehren, waren so katastrophal, dass ich sie nicht wiederholen möchte. Beim ersten Mal hat mich eine *Lähmung* ausser Gefecht gesetzt; beim zweiten Mal hat mich eine *Lungenentzündung* fast dahingerafft; was hätte ich beim dritten Mal zu erwarten? *Meine Beerdigung?* Auf jeden Fall habe ich meinen *Trauermarsch* schon geschrieben, er existiert!“⁵⁾

1882, also nach Vieuxtemps Tod wurde ein Stück im 3/4-Takt (!) für Violine und Klavier im Pariser Verlag Brandus & Cie. als *Ma Marche funèbre op. 58* herausgegeben. Es ist aber schon wegen der Taktart sehr zweifelhaft, ob dieses ernste Stück tatsächlich der Trauermarsch ist, den Vieuxtemps in seinem Brief erwähnte:

The image shows a musical score for Violin and Piano. The title is "Grave" and "sul G.". The key signature is three flats (es-Moll) and the time signature is 3/4. The violin part is written in a single line with a few notes. The piano part is written in two staves (treble and bass clef) and features a dense texture of sixteenth notes and chords. The score is marked with a forte dynamic (f).

Eine Überprüfung, wie die Druckvorlage für op. 58 bezeichnet wurde, könnte hier für mehr Klarheit sorgen. Es ist jedenfalls durchaus möglich, dass das hier vorgelegte Werk für Streichquartett der tatsächliche Trauermarsch für Vieuxtemps selbst ist, und nicht das 1882 verlegte Werk für Violine und Klavier.

Eine weitere Möglichkeit wäre eine Komposition aus Anlass des Todes eines geliebten Menschen. So ist auch beispielsweise denkbar, dass der Trauermarsch nach dem Tod seines Vaters 1866 geschrieben wurde.

Allerdings deuten die Tonart es-Moll sowie einige harmonische Eigenheiten, wie z.B. die Rückung von E-Dur nach B-Dur von Takt 14 zu 15 eher auf ein Spätwerk Vieuxtemps hin. Diese Stilmittel finden sich auch in Vieuxtemps Kammermusikwerken

Voix intimes, 6 Pensées mélodiques op. 45 (1875 uraufgeführt) und *Voies de cœur, 9 Morceaux op. 53* (1883 posthum veröffentlicht), in denen er sehr persönliche Gefühle ausdrückte.

Vieuxtemps Trauermarsch für Streichquartett ist mit Sicherheit eine Bereicherung des Quartettrepertoires und kann nun als ernster Ruhepunkt in Konzerten und Wettbewerben ebenso erklingen, wie bei Trauerfeiern.

Wir danken herzlich der Bibliothèque royale de Belgique für die Möglichkeit, das Autograph einzusehen.

Olaf Adler
Weimar, April 2021

Foreword

The Belgian violinist and composer Henri Vieuxtemps (1820–1881) is not only of enduring historical musical importance for the development of the violin concerto; he also made a significant impact as a chamber musician in the 19th century. Vieuxtemps composed three string quartets himself. As a performer, he devoted himself intensively to the works of Ludwig van Beethoven, especially the late quartets.¹ Vieuxtemps performed Mendelssohn's string quartets in Russia as early as 1840.² Haydn, Mozart, Spohr³ and Brahms⁴ also had a place in Vieuxtemps' repertoire as a quartet player. The Funeral March in E-flat minor, presented here for the first time in print, unites deep emotion with a movement of chamber music; it is in no way virtuosic in style.

Unfortunately, the circumstances of the Funeral March's composition cannot yet be definitively established. Two possible hypotheses exist, requiring further research for their validation:

In 1880, Vieuxtemps was in poor health, following two strokes. He lived in a sanatorium in Mustapha Supérieur (a suburb of Algiers), which was run by his son-in-law Eduard Landowski.

In a letter of that time to Jenö Hubay he wrote: 'Here I have regained my life, my wits and my keen understanding, and if I could see you again, my demise would be blissful! My only chance to see you again is here, since my attempts to return home have been so disastrous that I have no wish to repeat them. The first time, I was incapacitated by *paralysis*; the second time, *pneumonia* almost carried me off; what should I expect of a third? *My funeral?* In any case, I've already written my *funeral march*, it exists!'.⁵

In 1882, i.e. after Vieuxtemp's death, the Parisian publisher Brandus & Cie. brought out a piece in 3/4 time (!) for violin and piano as *Ma Marche funèbre*, Op. 58. Given the time signature, however, it is highly doubtful that this serious piece is truly the funeral march to which Vieuxtemps alluded in his letter:

The image shows a musical score for Violine and Klavier. The tempo is marked 'Grave' and the dynamics are 'f'. The score is in E-flat minor, 3/4 time. The violin part starts with a whole note G, and the piano part has a complex rhythmic pattern. The score is marked 'sul G.' and 'Grave'.

Inspection of the titling on the engraver's copy text for Op. 58 might provide greater clarity here. In any case, it remains entirely possible that the work for string quartet in the present edition is actually the funeral march for Vieuxtemps himself, and not the work for violin and piano published in 1882.

Another possibility would be a composition to mark the death of a loved one. It is also conceivable, for example, that the funeral march was written on the death of his father in 1866.

The key of E-flat minor, however, and certain harmonic peculiarities, such as the shift from E major to B-flat major in bars 14 to 15, rather suggest a late work by Vieuxtemps. Such stylistic devices are also to be found in Vieuxtemps' chamber compositions *Voix intimes*, 6 *Pensées mélodiques*, Op. 45 (first performed

in 1875) and *Voies de coeur*, 9 *Morceaux*, Op. 53 (published posthumously in 1883), in which he expressed highly personal feelings.

Vieuxtemps' Funeral March for string quartet is undoubtedly an enrichment of the quartet repertoire and can now be offered as a serious point of repose in concerts and competitions, and likewise at funeral services.

We would like to thank the Bibliothèque royale de Belgique for allowing us to consult the autograph.

Olaf Adler
Weimar, April 2021
(translated by Peter Owens)

